

 حكومة رأس الخيمة Government of Ras Al Khaimah	الوحدة التنظيمية : إدارة الصحة العامة Organization Unite: Public Health Administration		 بلدية رأس الخيمة Ras Al Khaimah Municipality	
	Document title:	تعميم خارجي/ External Circular		عنوان الوثيقة:
	Doc Ref:	12		رقم التعميم:

Date: 19/08/2021

التاريخ: 2021/08/19



Update on the precautionary measures for food establishments (Update on clauses effective from 19/08/2021 until further notice).	التحديث على الإجراءات الاحترازية الواجب اتباعها في المؤسسات الغذائية (تحديث البنود الواردة من تاريخ 2021/08/19 وحتى اشعار آخر)
---	---

<p>Within the framework of precautionary and preventive measures to deal with the Corona virus pandemic, Ras Al Khaimah Municipality - Public Health Administration notify all establishments related to public health, whether food to take the following measures:</p>	<p>في إطار التدابير الاحترازية والوقائية للتعامل مع جائحة فيروس كورونا، تهيب بلدية رأس الخيمة ممثلة بإدارة الصحة العامة بجميع المنشآت الغذائية بضرورة الالتزام بتنفيذ الإجراءات الوقائية والاحترازية التالية:</p>
<p>Preventive health measures:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Apply the highest standards of cleaning and disinfection inside the facilities and outer zone along with intensifying the cleaning and disinfection procedures in the premises effectively with a focus on the following: Door handles, frequently used surfaces, places of sale and payment, electronic payment devices, means of storage and transportation, toilets, shopping carts, means of transportation used for delivery. 2. Emphasize on the necessity of continuous washing and sanitation of hands along with documenting the cleaning and disinfection operations in the cleaning records by mentioning the name and concentration of the substance used in disinfection that must be approved by the competent authorities in the emirate of Ras Al Khaimah. 3. Sanitize the premise in case of positive COVID 19 case detection by approved cleaning company by Ras Al Khaimah Municipality, using registered and approved chemicals. 4. All customers must have their temperature recorded before entering the facility. 5. Required to wear a face shield in men's and women's salons. 	<p>الإجراءات الصحية الوقائية :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. يجب الاستمرار في تطبيق أعلى معايير التنظيف والتطهير داخل المنشأة و مراقبتها وتكثيف إجراءات التنظيف والتطهير في جميع المنشآت بشكل فعال مع التركيز على الأماكن الآتية: مقابض الأبواب، الأسطح ذات الاستخدام المتكرر، أماكن البيع والدفع، أجهزة الدفع الإلكترونية، دورات المياه، عربات التسوق، وسائل النقل المستخدمة للتوصيل. 2. التأكيد على غسل وتعقيم اليدين باستمرار من قبل العاملين وتوثيق عمليات التنظيف والتطهير في سجلات التنظيف بذكر اسم وتركيز المادة المستخدمة في التطهير والتي يجب أن تكون معتمدة من الجهات المختصة بالإمارة. 3. يجب إجراء تعقيم المنشأة في حال وجود حالة إصابة بين العاملين فيها من قبل شركة نظافة معتمدة من قبل إدارة الصحة العامة وباستخدام مواد كيميائية مضادة للجراثيم مسجلة ومعتمدة. 4. قياس درجة حرارة جميع الزبائن قبل دخول المنشأة. 5. التأكد من التزام الزوار بإرتداء الكمامات طوال وقت تواجدهم وتحركهم في المنشأة أو عند ذهابهم إلى دورات المياه، ويستثنى من ذلك عند جلوسهم على الطاولة وأثناء تناولهم للطعام.
<p>Hygiene and disinfection:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. All staff should be trained on Health and Safety requirements as per guidelines of Public Health Department of Ras Al Khaimah Municipality. 2. Provide a follow-up schedule for the implementation of cleaning operations along with continuous sanitation of the areas used and avoid use of any chemicals or hazardous substances that may harm the health of individuals with respiratory diseases or medical conditions. 3. Increase the frequency of cleaning and disinfection measures in all areas. 4. Clean and disinfect used tables with approved disinfectants immediately after the customer leaves. 5. Food and beverage service establishments and food courts must maintain 2 meters distancing between dining tables at all times. 	<p>النظافة والتطهير :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. تدريب جميع العاملين على متطلبات الصحة والسلامة الصادرة من إدارة الصحة العامة ببلدية رأس الخيمة. 2. الالتزام بتوفير جدول متابعة تنفيذ عمليات التنظيف وضمان التعقيم المستمر للمناطق المستخدمة والتأكد من تجنب استخدام أي مواد كيميائية أو مواد ضارة قد تضر بصحة الأفراد المصابين بأمراض الجهاز التنفسي أو الحالات الطبية. 3. زيادة الإجراءات الدورية لعمليات التنظيف والتطهير في جميع المناطق التابعة للمنشأة. 4. الالتزام بتنظيف وتطهير الطاولات المستخدمة بالمطهرات المعتمدة مباشرة بعد مغادرة الزبون. 5. يجب ترك مسافة لا تقل عن مترين (2m) بين كل طاولتين في منطقة تناول الطعام وذلك في كافة منافذ بيع الأطعمة والمشروبات وردعات الطعام.

رؤيتنا: بلدية رائدة لبيئة مستدامة  رسالتنا: تقديم خدمات بلدية متميزة لتحقيق الاستدامة في التطوير العمراني والصحة العامة لكافة شرائح المجتمع دعماً للنمو، وتشجيعاً للاستثمار من خلال التوظيف الأمثل للموارد.

ص.ب. 4: رأس الخيمة، الإمارات العربية المتحدة. | هاتف رقم: 7246 6666 (+971) | فاكس رقم: 7233 3117 (+971)

P.O. Box: 4 Ras Al Khaimah, United Arab Emirates. | Tel.: (+971) 7246 6666 | Fax.: (+971) 7233 3117 | Email: info@mun.rak.ae | Website: mun.rak.ae



 حكومة رأس الخيمة Government of Ras Al Khaimah	Organization Unite: Public Health Administration الوحدة التنظيمية: إدارة الصحة العامة		 بلدية رأس الخيمة Ras Al Khaimah Municipality	
	Document title:	External Circular / تعميم خارجي		عنوان الوثيقة:
	Doc Ref:	12		رقم التعميم:

Accommodation capacity and social distancing: <ol style="list-style-type: none"> The possibility of increasing the capacity by 80% for restaurants and shopping malls and allowing 10 people sitting at the same table with obligation to wear masks when moving. Customers are not allowed to be in the waiting area or in crowd form at front of the facility, in order to reduce the number of visitors inside the facility. Establishments must set a way to organize the waiting and queuing of customers to ensure that social distancing requirements are applied, and avoid any crowd in the entrance of the outlets. Masks must be worn at all times, except when customers are seated and dining. Individuals must wear their masks when move around the restaurant or visit toilets. Requiring restaurants and cafes to have a social distance of 2 meters between dining tables. The facility should have clear floor markings and signage that indicate social distancing clearly. 	الطاقة الاستيعابية والتباعد الاجتماعي: <ol style="list-style-type: none"> إمكانية رفع الطاقة الاستيعابية بنسبة 80% للمطاعم ومراكز التسوق والسماح ل 10 أشخاص بالجلوس على الطاولة الواحدة مع إلزامية لبس الكمام عند الحركة. لا يسمح للزبائن بالبقاء في منطقة الانتظار أو التكدس أمام المنشأة وذلك لتقليل لعدد الزائرين داخل المنشأة. يتوجب على جميع منافذ الأضمة والمشروبات اتباع الطرق الملائمة لتنظيم طابور وانتظار الزبائن وبما يضمن تطبيق جميع متطلبات التباعد الاجتماعي وتجنب أية ازدحام عند مدخل منافذ الأضمة والمشروبات. يمكن للمؤسسة الغذائية أن تطلب من الزبائن مغادرة المنشأة في حال عدم الامتثال للإجراءات الاحترازية (ولا يتم ارجاع قيمة الطلبات إذا تم الدفع). إلزام المطاعم والمقاهي بالتباعد الجسدي بمسافة 2 متر بين طاولات الطعام. يجب تثبيت علامات أرضية لافتات تشير وبشكل واضح إلى مسافات التباعد الاجتماعي.
Periodic PCR Testing <ol style="list-style-type: none"> The service providers must adhere to the weekly PCR examination, with the exception of those who have received the COVID 19 vaccine and those who have an asterisk and the letter (E) in Al-Hosn application, with a label showing that the service providers have taken the vaccine and have PCR tests. The necessity of reporting positive infected cases by communicating immediately with the incident management team of the Public Health Department via phone number 072281222, and it is prohibited to resume activity in the facility by those infected with the virus without obtaining no objection from the competent health authority. 	الفحوصات الدورية: <ol style="list-style-type: none"> يجب الإلتزام من قبل مقدمي الخدمة بالفحص الاسبوعي PCR ويستثنى من ذلك المطعمين الحاصلين على لقاح كوفيد 19 الذين يجب عليهم إجراء الفحص بصورة شهرية ومن تظهر لديه علامة النجمة وحرف (E) في تطبيق الحصن مع وضع الملصق الذي يوضح بأن مقدمي الخدمة قد تم أخذهم للقاح ولديهم فحوصات PCR ضرورة الإبلاغ عن حالات الإصابة الايجابية بالتواصل الفوري مع فريق إدارة الحدث التابع لإدارة الصحة العامة عبر رقم الهاتف 072281222. ويمنع معاودة مزاولة النشاط في المنشأة من قبل المصابين بالفيروس دون الحصول على عدم الممانعة من الجهات الصحية المختصة.
Transportation: <ol style="list-style-type: none"> The means of delivery and transportation shall be suitable and safe for the transportation of food, and shall be designed and maintained in accordance with the food safety system, including but not limited to all types of bicycles, motorcycles, cars and workers in the delivery/transportation services. Clean and disinfect the external and internal parts of food delivery bags as well as hand touchable areas of the vehicle frequently by using approved disinfectants. Delivery personnel shall maintain adequate health precautions at all times including: <ul style="list-style-type: none"> Stop working immediately if there are flu-like symptoms such as fever, cough or any other symptoms of infection and seek the nearest health care center, Report to the food establishment's management if there is any contact with sick people. 	وسائل النقل: <ol style="list-style-type: none"> يجب أن تكون وسائل التوصيل والنقل مناسبة وأمنة لنقل الأغذية وأن تكون مصممة ومصانة طبقاً لنظام سلامة الغذاء، على سبيل المثال لا الحصر كل أنواع الدرجات الهوائية والنارية والسيارات والعاملين في خدمات التوصيل / النقل. يجب أن يتم تنظيف وتطهير الأجزاء الداخلية والخارجية لوحدة حفظ / نقل الطعام والمناطق التي يتم لمسها بالأيدي في المركبات بصورة شاملة وذلك باستخدام المطهرات المعتمدة. يجب أن يلتزم موظف توصيل الطعام بالتدابير والمحاذير الصحية الكافية في كل الأوقات ويشمل ذلك: <ul style="list-style-type: none"> يتوجب التوقف فوراً عن العمل عند ظهور أعراض مشابهة للانفلونزا مثل الحمى والسعال أو أي أعراض أخرى للعدوى ومراجعة أقرب مركز صحي مع ضرورة إبلاغ إدارة المؤسسة الغذائية في حال تم مخالطة أشخاص لمرض آخرين.

رؤيتنا: بلدية رائدة لبيئة مستدامة | رسالتنا: تقديم خدمات بلدية متميزة لتحقيق الاستدامة في التطوير العمراني والصحة العامة لكافة شرائح المجتمع دعماً للنمو، وتشجيعاً للاستثمار من خلال التوظيف الأمثل للموارد.

ص.ب. 4: رأس الخيمة، الإمارات العربية المتحدة. | هاتف رقم: 7246 6666 (+971) | فاكس رقم: 7233 3117 (+971)

PO. Box: 4 Ras Al Khaimah, United Arab Emirates. | Tel.: (+971) 7246 6666 | Fax.: (+971) 7233 3117 | Email: info@mun.rak.ae | Website: mun.rak.ae


 حكومة رأس الخيمة Government of Ras Al Khaimah	الوحدة التنظيمية: إدارة الصحة العامة Organization Unite: Public Health Administration		 بلدية رأس الخيمة Ras Al Khaimah Municipality	
	Document title:	تميم خارجي/ External Circular		عنوان الوثيقة:
	Doc Ref:	12		رقم التعميم:

<ul style="list-style-type: none"> If a staff member is confirmed positive according to a COVID -19 (PCR) test by an authorized organization, they are not allowed to return unless they are granted a medical certificate (clearance certificate) endorsed stating their exit from the isolation period. Wash hands by water & soap or approved sanitizer before and after every delivery; and avoid touching face, nose, eyes and mouth. Maintain sufficient distance not less than 1.5 meters between delivery /transport personnel and individuals; avoid handshakes and everything that would lead to close contact with others and staying away from crowded places. Face masks should be used properly all the time. Disposable hand gloves should be used during payment process, either cash collection or using POS devices. 	<ul style="list-style-type: none"> إذا تم تأكيد إصابة أي من الموظفين وفقاً لإختبار كوفيد 19 من قبل المنشأة، فلا يسمح لهم بالعودة ما لم يتم منحهم شهادة طبية معتمدة تقيد بخروجهم من فترة العزل. الإلتزام بغسل اليدين بالماء والصابون أو التعقيم بمطهر معتمد قبل وبعد كل عملية توصيل/نقل مع تفادي لمس الوجه والأنف والفم والاعين. الإلتزام بترك مسافة كافية لا تقل عن 1.5 متر بين موظف التوصيل / النقل والأفراد مع تفادي المصافحة وكل ما من شأنه أن يؤدي إلى الاتصال القريب مع الآخرين والإبتعاد عن الأماكن المزدحمة. إلتزام الضفة المستهدفة باستخدام قناع الوجه بطريقة صحيحة بصورة دائمة. الإلتزام باستخدام القفازات ذات الإستخدام الواحد في عملية الدفع سواء كان ذلك نقداً أو باستخدام أجهزة الدفع الآلية.
Note: Follow-up will be carried out through inspection to ensure full compliance with the above. Institutions, individuals and officials of non-compliant establishments will be violated in accordance with the regulations in force in the Ras Al Khaimah Municipality Department.	ملاحظات: سيتم المتابعة من خلال الزيارات التفتيشية للتأكد من الإلتزام التام بما ورد أعلاه وسيتم مخالفة المؤسسات والأفراد ومسؤولي المنشآت الغير ملتزمة وفقاً للضوابط المعمول بها في دائرة بلدية رأس الخيمة.


 دائرة بلدية رأس الخيمة
 Ras Al Khaimah Municipality Department


 حكومة رأس الخيمة
 Ras Al Khaimah Municipality
 GOVT. OF RAK
 GOVT. OF RAK
 DIRECTOR GENERAL MUNICIPALITY
 Ras Al Khaimah
 RAK MUNICIPALITY


 22.08.21

رؤيتنا: بلدية رائدة لبيئة مستدامة  رسالتنا: تقديم خدمات بلدية متميزة لتحقيق الاستدامة في التطوير العمراني والصحة العامة لكافة شرائح المجتمع دعماً للنمو، وتشجيعاً للاستثمار من خلال التوظيف الأمثل للموارد.

ص. ب. 4: رأس الخيمة، الإمارات العربية المتحدة. | هاتف رقم: 7246 6666 (+971) | فاكس رقم: 7233 3117 (+971)
 P.O. Box: 4 Ras Al Khaimah, United Arab Emirates. | Tel.: (+971) 7246 6666 | Fax.: (+971) 7233 3117 | Email: info@mun.rak.ae | Website: mun.rak.ae